

La scuola riparte

学校重新开放

School Re-opening

Durante l'estate le Istituzioni scolastiche, Dirigenti, docenti, personale ATA e genitori sono state impegnate nella predisposizione degli ambienti nel rispetto delle indicazioni del Comitato Tecnico, ora:

在夏季，学校、管理人员、教师、校工和学生父母都按照技术委员会的指示对周围环境进行了整治。目前：

During the summer, the educational institutions, the school principals, professors, janitors and parents were involved in setting up the environments in compliance with the instructions of the Technical Committee, at present:

- nelle aule e nei laboratori i banchi e le cattedre sono distanziati
- 教室和实验室的桌椅都已按照社交距离的要求重新归置
- to keep a safe distance on arrangement of the desks and chairs in the classrooms and laboratories
- sono indicati i percorsi da seguire in ingresso ed in uscita
- 学校设置有出入路线指示牌
- put up notice on the entrance and exit
- in ogni aula c'è un dispenser di gel
- 每个教室都提供有免洗杀菌洗手液
- place a gel sanitizer dispenser in each classroom

Operatori della scuola, alunni e genitori dovranno contribuire a mantenere questo ordine.

学校管理人员、学生和家長都应遵守规定。

School committee members, students and parents must ensure to implement and maintain these measurements.

I rispettivi Dirigenti incontrano i rappresentanti dei genitori per illustrare l'organizzazione delle scuole.

各校负责人会见家长代表，以说明学校的组织情况。

The respective school principals will meet the parents' representatives to illustrate the safe management measures of the school.

Nelle prime settimane di settembre ogni scuola organizza assemblee di classe

在9月的前几周，各校将会组织开展班级会议

In the coming weeks of September, each school will organize several class meetings:

- in presenza per le sezioni di 3 anni, per le classi prime della scuola primaria
- 三岁儿童（托儿所学生）、小学生（一年级）应在场
- Children aged 3 (in nursery) and the first grade of elementary school should be present
- online per le altre classi
- 其他班级学生可在线参加
- other classes online

Le date saranno:

班会日期:

The dates will be:

- pubblicate sui siti web
- published on the below websites
- 在各网站发布
 - I.C. 'G. Guinzielli' <https://icguinizelli-castelfrancoemilia.edu.it/>
 - I.C. 'G. Marconi' www.scuolemarconi.edu.it
 - I.C. 'A. Pacinotti' <https://www.icapacinotti.edu.it/>
- inviate ai rappresentanti di classe via email ed ai nuovi genitori.
- 通过电子邮件发给班级代表和新生家长
- send to class representatives and newcomer parents via email.

In questa occasione saranno presentati:

在此时刻，将呈现以下内容:

On this occasion we will brief on:

- il piano d'ingresso e d'uscita
- 出入口平面图
- the entrance and exit plan
- il patto di corresponsabilità
- 共同责任协议书
- the co-responsibility agreement
- i vari regolamenti che saranno anche pubblicati.
- 即将颁布的各条例
- the various regulations that will be published

Per ogni informazione si può fare riferimento al Dirigente Scolastico delle singole Istituzioni scolastiche, telefonando o scrivendo una email.

要获取任何信息，您都可以致电或通过电子邮件与各校负责人联系。

For further information, you may contact the Principal of each individual school, by phone call or email.

Decalogo per una scuola in salute

健康入校十条指南:

Ten guidelines for a healthy school:

1. Non venire a scuola con la febbre superiore ai 37,5 gradi
发烧超过 37.5°C，不要去学校
Do not come to school with a fever above 37.5 degrees
2. Meglio rimanere a casa se non si sta bene
如果身体感到不适，最好呆在家里
Stay at home if you are unwell

3. Arrivare a scuola sempre puntuali
到校应保持准时
On time and be punctual to school
4. Mettere la mascherina
请戴口罩
Please wear a mask
5. Mantenere sempre la distanza di un metro dalle altre persone
始终与他人保持一米的距离
Keep at least 1 meter distance from other people
6. Lavarsi spesso le mani
经常洗手
Wash your hands frequently
7. Informarsi sui diversi regolamenti d'accesso alla scuola ed ai diversi ambienti
了解不同地区、不同学校的相关规章制度
Find out about the different regulations to enter the school in different areas
8. Rispettare le norme che regolano gli spostamenti e gli accessi ai diversi ambienti della scuola
遵守校内活动及进出各区域的管理要求
Comply with regulations regarding internal practices and entry in different areas of the school
9. Collaborare per la buona riuscita dell'organizzazione scolastica
共同合作，以促成学校各项组织活动
Cooperate for the well success of the school organization
10. Non sostare davanti alle scuole per evitare assembramenti.
不要在校门口逗留，以避免拥挤。
Do not stop in front of the school to avoid crowds.